

List of DSHS Approved Interpreter Continuing Education Activities

Important: To earn credits for online classes, the training completion certificate must contain the approval #, the name of the trainer(s) as listed under Provider/Trainer, the approval date, the class date, and the number of credits. Any class date over one year from the approval date will not be honored for credits.

Approval #	Title of Activity	Organization	Provider/Trainer	Contact	Location/Venue	Approval Date	Class Date	Credits
194	Medical Terminology for Interpreters	Arcos Institute	Cindy Roat	info@arcos.institute	220 2 nd Ave S (Impact Hub Seattle)	5/24/2017	8/19-20/17	8
193	Solid Foundations: 40-hour Interpreter Training	Arcos Institute	Cindy Roat, Sofia Garcia-Beyaert	info@arcos.institute	220 2 nd Ave S (Impact Hub Seattle)	5/24/2017	7/31/17 & 8/19/17	7 & 1 ECEC
192	¡Ay! The Basics of Pain (English-Spanish)	Blue Urpi	Gloria Rivera	gloria@blueurpi.com	http://blueurpi.com/product/dolor/	5/17/2017	5/27/17	2
191	Ouch! The Basics of Pain (Language Neutral)	Blue Urpi	Gloria Rivera	gloria@blueurpi.com	http://blueurpi.com/product/pain/	5/17/2017	5/26/17	2
190	The Biology of Marijuana	Meredith Interpreting & Translating, Inc.	Carol Meredith	meredithinterpreting@gmail.com	Bellevue College, Bellevue, WA	5/11/2017	6/24/17	6
189	Medical Interpreter Ethics	The Language Exchange, Inc.	<i>Kveta Morgan</i>	jayejs@langex.com	716 E. Fairhaven Ave. Burlington, WA 98233	5/8/2017	9/16/17	1 & 1 ECEC
188	Oncology: Terminology, Diagnostics, and Treatment Vocabulary	The Language Exchange, Inc.	<i>Kveta Morgan</i>	jayejs@langex.com	716 E. Fairhaven Ave. Burlington, WA 98233	5/8/2017	9/16/17	2
187	Ethics Scenarios	NOTIS	Linda Golley	info@notisnet.org	Skagit Valley Hospital: 1415 E Kincaid St. Mount Vernon WA 98274	5/8/2017	6/3/17	0.5 & 1 ECEC
186	Barriers to Care: Health Care from the Patient's Point of View	NOTIS	Linda Golley	info@notisnet.org	Skagit Valley Hospital: 1415 E Kincaid St. Mount Vernon WA 98274	5/8/2017	6/3/17	4
185	Infection Control and Industrial Safety for Medical Interpreters	NOTIS	Linda Golley	info@notisnet.org	Skagit Valley Hospital: 1415 E Kincaid St. Mount Vernon WA 98274	5/8/2017	6/3/17	2.5
184	Introduction to Simultaneous Interpreting	Pont 9 LLC & Tacoma Community House	Therese Marie Mirande	tmirande@harbor.net	Tacoma Community House: 1314 South L St. Tacoma, WA	4/25/2017	6/24/17	4
183	The Language of Cardiology and the Language of nephrology	NOTIS	Joe Tein	info@notisnet.org	Yakima Valley Medical Center	4/25/2017	5/13/17	7
182	Seattle Cancer Care Alliance Interpreter Training	Academy of Languages	Pat Groff; Evelyn Guerra; Nancy Leveson; Julie Knight; Mia Baumgartner	Suenne@aolti.com	825 Eastlake Ave East Seattle, WA, 98109	4/25/2017	5/13/17	6 & 1 ECEC

181	Interventions and Protocols	Pont 9 LLC	Therese Marie Mirande	tmirande@harboret.com	Tacoma Community House: 1314 South L St. Tacoma, WA	4/25/2017	6/17/17	3.5 & 0.5 ECEC
180	Get to Know Upper Limb	Blue Urpi	Gloria Rivera	gloria@blueurpi.com	Online: GoToWebinar	4/11/2017	4/14/17	2
179	Webinar: Vicarious Trauma	NOTIS	Isabel Framer	webinars@notisnet.org	https://attendee.gotowebinar.com/register/8832313515876512514	4/12/2017	5/13/17	1
178	Get to Know – El miembro superior	Blue Urpi	Gloria Rivera	gloria@blueurpi.com	Online: GoToWebinar	4/11/2017	4/15/17	2
177	Interpreter’s Toolkit: Medical Note-Taking	Blue Urpi	Gloria Rivera	gloria@blueurpi.com	Online: GoToWebinar	4/11/2017	4/29/17	2
176	Medical Interpreter Advocacy and Compassion Fatigue/Vicarious Trauma	Harborview Medical Center	Yvonne Simpson	simpsony@uw.edu	Eastgate Public Health 14350 SE Eastgate Way, Bellevue, WA 98007	4/11/2017	6/26/17	4
175	Medical Terminology for Medical Interpreters and Translators	NOTIS	Joe Tein	info@notisnet.org	St. Luke’s Rehabilitation Institute, Spokane, WA	3/28/2017	4/22/17	8
174	Medical Terminology for Interpreters	Arcos Institute	Cindy Roat	info@arcos.institute	Impact Hub – 220 2 nd Ave S Seattle, WA 98104	3/28/2017	4/22, 23/17	8
173	Interpreter’s Toolkit: Note-Taking Strategies	Blue Urpi	Gloria Rivera	Gloria@blueurpi.com	Online: GoToWebinar	3/23/2017	3/25/17	2
172	Oral/Dental Terminology for Medical Interpreters – In Spanish	Language Access Network	Pilar Hita Davis	tcestari@lan.us	Online:GoToWebinar	3/21/2017	4/22/17	2
171	Ethics Workshop: Questions of Value	Interpreters United Local 167/AFSCME Council 28	Milena Calderari-Waldron	Local1671@gmail.com	Richland Public Library: 955 Northgate Dr. Richland, WA 99352	3/21/2017	4/8/2017	2 1 ECEC
170	Overview of Pediatric Cardiology	Seattle Children’s Hospital and NOTIS	Kendra Waldburger, Arlene Armatage, Jason Hopper	info@notisnet.org	Seattle Children’s Hospital 4800 Sand Point Way NE Seattle	3/8/2017	4/29/17	4
169	Interpreting Nephrology and Urology	NOTIS	Joe Tein	info@notisnet.org	Skagit Valley Hospital: 1415 E Kincaid St. Mount Vernon, WA	3/6/2017	3/11/17	4
168	Glands and Seizures: A Workshop for Healthcare Interpreters	NOTIS	Yvonne Simpson	info@notisnet.org	Tacoma General Hospital/Multicare, 314 Martin Luther King Junior Way, Tacoma	3/1/2017	3/4/2017	4
167	Interpreting in Pediatric Development Assessment	NOTIS	Kay Kopp, John Thorne, Kathleen Lehman	Linda_golley@yahoo.com	CHDD/UWMC	2/27/2017	2/28/2017	2

166	Note Taking & Memory for Healthcare Interpreters	Language Access Network	Sarah Stockler-Rex and Lyana Mansour	tcestari@lan.us	Online: GoToWebinar invitation will be sent to those registered	1/4/2017	1/28/2017	2
165	Male and Female Reproduction Medicine: Outline for Medical Interpreters	Interpreters United Local 1671/AFSCME Council 28	Linda Golley	Local1671@gmail.com	WFSE Olympia Field Office, 906 Columbia St., 5 th Floor, Olympia, WA 98501	1/4/2017	1/28/2017	3
164	Spanish Writing	Gaucha Translations	Helen Eby, etc.	helen@gauchatranslations.com	Online: http://blog.gauchatranslations.com/atacert/	1/4/2017	1/18/2017	6
163	Spanish Writing, Translation Certification Prep (Spanish)	Gaucha Translations	Helen Eby, etc.	helen@gauchatranslations.com	Online: http://blog.gauchatranslations.com/atacert/	1/4/2017	1/23/2017	6
162	The Community Interpreter International	Cross-Cultural Communications, LLC	Marjory A. Bancroft	mateem@cultureandlanguage.net	Ecker Business Center, 6721 Columbia Gateway Dr. Columbia, MD 21046	12/15/2016	4/21,22,28,29/2017 5/6/2017	8
161	Introduction to Simultaneous Interpreting	Cross-Cultural Communications, LLC	James W. Plunkett, III	mateem@cultureandlanguage.net	Ecker Business Center, 6721 Columbia Gateway Dr. Columbia, MD 21046	12/15/2016	6/2-3/2017	2.8
160	The Language of Justice	Cross-Cultural Communications, LLC	James W. Plunkett, III	mateem@cultureandlanguage.net	Ecker Business Center, 6721 Columbia Gateway Dr. Columbia, MD 21046	12/15/2016	3/30-4/1/2017	4
159	Medical Terminology for Interpreters	Cross-Cultural Communications, LLC	Hank Dallmann	mateem@cultureandlanguage.net	Ecker Business Center, 6721 Columbia Gateway Dr. Columbia, MD 21046	12/15/2016	5/20/2017	7
158	Note-Taking for Interpreters	Cross-Cultural Communications, LLC	Katharine Allen	mateem@cultureandlanguage.net	Ecker Business Center, 6721 Columbia Gateway Dr. Columbia, MD 21046	12/15/2016	6/17/2017	7
157	Medical Genetics III 2017	Seattle Children's Hospital/NOTIS	Mercy Laurino	Linda_golley@yahoo.com	Seattle Children's Hospital main building, Sand Point Wy	12/8/2016	1/5/2017	2
156	Pediatric Diabetes Overview	NOTIS	Linda Golley	info@notisnet.org	Seattle Children's Hospital 4800 Sand Point Way, Seattle	11/15/2016	12/11/2016	4
155	Untranslability	Daniela Schmidt	Daniela Schmidt	dcsteach@gmail.com	Online: GoToMeeting.com	11/15/2016	See www.sliu.org	3
154	Modes of Interpretation	Daniela Schmidt	Daniela Schmidt	dcsteach@gmail.com	Online: GoToMeeting.com	11/15/2016	See www.sliu.org	3
153	Idioms and Cliches	Daniela Schmidt	Daniela Schmidt	dcsteach@gmail.com	Online: GoToMeeting.com	11/15/2016	See www.sliu.org	3
152	Interpreters' English Challenges	Daniela Schmidt	Daniela Schmidt	dcsteach@gmail.com	Online: GoToMeeting.com	11/15/2016	See www.sliu.org	2

151	Choosing Accurate Equivalents for Bad Words	Daniela Schmidt	Daniela Schmidt	dcsteach@gmail.com	Online: GoToMeeting.com	11/15/2016	See www.sliu.org	3
150	WASCLA Summit XI: Language Access: It's a Family Matter	WASCLA	Various	Wascla.lep@gmail.com	Shoreline Conference Center, 18560 1 st Ave NE Shoreline, WA 98155	10/13/2016	10/22/2016	5
149	Behavioral Health Assessment & Implications for Health Interpreters	Language Access Network	Paloma Pena	tcestari@lan.us	Online: GoToWebinar.com	10/13/2016	10/20/2016	2
148	Interpreter Ethics, Stress and Self-Care	pont 9 LLC & Tacoma Community House	Therese Marie Mirande	tmirande@harbor.net.com	Tacoma Community House 1314 S. L St. Tacoma 98405	9/22/2016	12/3/2016	3 & 1 ECEC
147	The Interpreter's Tool Kit: Note-Taking Layout Skills	pont 9 LLC & Tacoma Community House	Therese Marie Mirande	tmirande@harbor.net.com	Tacoma Community House 1314 S. L St. Tacoma 98405	9/22/2016	11/19/2016	4
146	The Interpreter's Tool Kit: Fundamentals of Note-Taking	pont 9 LLC & Tacoma Community House	Therese Marie Mirande	tmirande@harbor.net.com	Tacoma Community House 1314 S. L St. Tacoma 98405	9/22/2016	11/5/2016	4
145	Infection Control and Industrial Safety for Medical Interpreters	Spokane International Translation	Linda Golley	laura@perciba.com	Spokane, WA (email contact for details)	9/22/2016	11/19/2016	3
144	Note-taking for Interpreters - Workshop Series	NOTIS	Sofia Garcia Beyaert	info@notisnet.org	Impact HUB Seattle – 220 2 nd Ave. South (Pioneer Square) Seattle, WA 98104	9/20/2016	10/1/2016 11/5/2016 12/3/2016	5
143	Medical Terminology Research in Practice	Interpreters United Local 1671/AFSCME Council 28	Helen Eby	Local1671@gmail.com	Vancouver Community Library, 901 C Street Vancouver, WA 98660	9/20/2016	10/29/2016	3
142	It Breaks My Heart: Interpreting for Trauma	Cross-Cultural Communications, LLC	Marjory Bancroft	info@cultureandlanguage.net	Ecker Business Center, 6751 Columbia Gateway Dr. Columbia, MD 21046	10/1/2016	Nov. 10, 11	5
141	The Community Interpreter	Cross-Cultural Communications, LLC	Marjory Bancroft	info@cultureandlanguage.net	Ecker Business Center, 6751 Columbia Gateway Dr. Columbia, MD 21046	10/1/2016	Oct. 14,15,21,22,29	5
140	Medical Interpreter Ethics	NOTIS	Linda Golley	infor@notisnet.org	Skagit Valley Hospital, 1415 E Kincaid St. Mt. Vernon WA	9/7/2016	10/1/2016	3 ECEC
139	Interpreting Cardiology	NOTIS	Joe Tein	info@notisnet.org	Skagit Valley Hospital, 1415 E Kincaid St. Mt. Vernon WA	9/7/2016	10/1/2016	4
138	Consecutive Skills Building for Health Care Interpreters	NOTIS	Cynthia E. Roat	info@notisnet.org	Valley Medical Center, 4033 Talbot Rd. S, Renton, WA	8/24/2016	12/17/2016	4

137	Implications of Interpreting in the NICU	Language Access Network	Amun Ali and Gemma Vega	tcestari@lan.us	Online: GoToWebinar.com	8/24/2016	8/20/2016	1.5
136	A New Era of Medical Translation: Skills for 2016 and Beyond	NOTIS	Pablo Muguera Pecker	info@notisnet.org graciacamonml@gmail.com	South Seattle Community College-6737 Corson Ave S, Seattle	8/24/2016	9/11/2016	2.5
135	The World of CAT Tools and Translating Complex File Formats	NOTIS	Jost Zetzsche	info@notisnet.org graciacamonml@gmail.com	South Seattle Community College-6737 Corson Ave S, Seattle	8/24/2016	9/10/2016	5
134	Spanish-Elements of Spanish Medical Translation	NOTIS	Pablo Muguera Pecker	info@notisnet.org graciacamonml@gmail.com	South Seattle Community College-6737 Corson Ave S, Seattle	8/24/2016	9/11/2016	3.5
133	Interpreting in Neurology	NOTIS	Juan Felipe Gutierrez Sanin	info@notisnet.org	Valley Medical Center 4033 Talbot Rd. S Renton	7/27/2016	8/20/2016	5
132	Overview of Pediatric Cancers	Seattle Children's Hospital	Alison Thomsen	lgolley@uw.edu	Seattle Children's Hospital main building on Saint Point Way	7/27/2016	11/12/2016	4
131	Genetics for Medical Interpreters	Oregon Society for Translators and Interpreters	Juan Felipe Gutierrez Sanin	Osti.org@gmail.com	Central Oregon Community College	7/18/2016	9/24/2016	2
130	Translation for Courts	Oregon Society for Translators and Interpreters	Martin Cross	Osti.org@gmail.com	Central Oregon Community College	7/18/2016	9/24/2016	1.5
129	Language Access in Integrated Behavioral Health	Oregon Society for Translators and Interpreters	Jacque Hinds	Osti.org@gmail.com	Central Oregon Community College	7/18/2016	9/24/2016	1
128	Errors in Medical Interpretation	Interpreters United/Local 1671 AFSCME	Juan Felipe Gutierrez Sanin	Local1671@gmail.com	Everett Community College 2000 Tower Street Everett, WA 98201	7/6/2016	7/30/2016	3
127	Non-Verbal Communication and Terminology: Glands of the Body	Harborview Medical Center	Yvonne Simpson	simpsony@uw.edu	Eastgate Public Health 14350 SE Eastgate Way Bellevue, WA 98007	7/5/2016	8/1/2016	4
126	End of Life Issues for Medical Interpreters	The Language Exchange	Kveta Morgan	resources@languageexchangeinc.com	716 E Fairhaven Ave. Burlington, WA 98233	6/27/2016	9/10/2016	3
125	Translating Official Documents – Discussion on Procedures	NOTIS	Bekircan Tahberer	info@notisnet.org	Online: https://attendee.GotoWebinar.com	6/27/2016	6/9/2016	1
124	Paremiology-Short Study of Proverbs	Daniela Schmidt	Daniela Schmidt	dcsteach@gmail.com	Online: GoToMeeting.com	6/6/2016	Contact provider	3
123	Legal Medical Terminology	Daniela Schmidt	Daniela Schmidt	dcsteach@gmail.com	Online: GoToMeeting.com	6/6/2016	Contact provider	3
122	Interpreter Ethics in Legal and Medical Settings	Daniela Schmidt	Daniela Schmidt	dcsteach@gmail.com	Online: GoToMeeting.com	6/6/2016	Contact provider	2 & 1 ECEC
121	Controlled Substance	Daniela Schmidt	Daniela Schmidt	dcsteach@gmail.com	Online: GoToMeeting.com	6/6/2016	Contact	3

	Terminology			om			provider	
120	Contracts	Daniela Schmidt	Daniela Schmidt	dcsteach@gmail.com	Online: GoToMeeting.com	6/6/2016	Contact provider	3
119	Medical Terminology for Medical Interpreters and Translators	NOTIS	Joe Tein	info@notisnet.org	Yakima Valley Memorial Hospital	6/2/2016	6/19/2016	8
118	Web.enEspañol.4 Hola y ... Ole!	American Pie Seminars	Hortensia M Torres-Comas	americanpieseminars@email.com	Online: GoToMeeting.com	6/2/2016	11/4/2016	3
117	WebVocab.4 Words Galore ...Pesky Plurals ... and Much More!	American Pie Seminars	Hortensia M Torres-Comas	americanpieseminars@email.com	Online: GoToMeeting.com	3/7/2017	2017: 5/25; 8/1; 10/17; 12/12	3
116	WebRX.4 Is There an Ephebiatrician in the House?	American Pie Seminars	Hortensia M Torres-Comas	americanpieseminars@email.com	Online: GoToMeeting.com	3/7/2017	2017: 4/18; 7/25; 10/10; 12/5	3
115	WebBuzz.4 Buzz in a Swirl!	American Pie Seminars	Hortensia M Torres-Comas	americanpieseminars@email.com	Online: GoToMeeting.com	3/7/2017	2017: 3/21; 6/27; 9/19; 10/24	3
114	Seattle Cancer Care Alliance Interpreter Training	Academy of Languages	Pat Groff, Evelyn Guerra, Nancy Leveson, Linda Golley	suene@aolti.com	825 Eastlake Ave. East Seattle, WA 98109	4/27/2016	5/14/2016	6 & 1 ECEC
113	Interpreter Skill Building: Notetaking and Sight Translation	NOTIS	Yvonne simpson	info@notisnet.org	Tacama General Hospital 314 Martin Luther King Junior Way, Tacoma, WA	4/14/2016	5/21/2016	4
112	Interpreter Ethics	Interpreters United Local 1671/AFSCME Council	Kenneth Barger	Local1671@gmail.com	Red Lion Hotel, 607 East Yakima Ave. Yakima WA 98901	4/6/2016	5/14/2016	2 & 1 ECEC
111	The Interpreter's Tool Kit: Fundamentals of Building Vocabulary & Glossaries	pont 9 LLC & Tacoma Community House	Therese Marie Mirande	tmirande@harbor.net.com	Tacoma Community House 1314 S. L St. Tacoma 98405	4/4/2016	5/14/2016	4
110	Memory Fun 101: Memory Training for Interpreters	Interpretrain	Chester Santos	info@interpretrain.com	Online: www.interpretrain.com	5/10/2017	Recurring online event	6
109	Diabetes (Sight translation & consecutive interpreting)	National Center for Interpretation, Univ. of AZ	Irene Radillo	c Coffey@email.arizona.edu	Online: http://nci.arizona.edu/osmi	3/8/2016	3/19/2016	3
108	Spanish Healthcare Interpreter Training	Linfield College	Heidi Schmaltz	hschmalt@linfield.edu	Online: www.linfield.edu	3/8/2016	Contact provider	5 & 1 ECEC
107	Consecutive Interpretation	Interpretrain	Virginia Valencia	info@interpretrain.com	Online: www.interpretrain.com	5/10/2017	Recurring	6

				n.com			online event	
106	Dissecting French Contracts (French to English Translation)	NOTIS	Thomas West	info@notisnet.org ; graciacamonml@gmail.com	North Seattle College: 9600 College Way N. Seattle WA 98103 CC1161	2/24/2016	3/20/2016	2
105	Dissection of Russian Contracts (Russian to English Translation)	NOTIS	Thomas West	info@notisnet.org ; graciacamonml@gmail.com	North Seattle College: 9600 College Way N. Seattle WA 98103 CC1161	2/24/2016	3/20/2016	2
104	Mexican Civil Procedure (Spanish to English Translation)	NOTIS	Thomas West	info@notisnet.org ; graciacamonml@gmail.com	North Seattle College: 9600 College Way N. Seattle WA 98103 CC1161	2/24/2016	3/19/2016	6
103	Nephrology Terminology for Medical Interpreters	The Language Exchange	Joseph Tein	resources@languageexchangeinc.com	716 E. Fairhaven Ave. Burlington, WA 98233	2/18/2016	4/9/2016	3
102	Oral/Dental Terminology for Medical Interpreters	Language Access Network	Pilar Hita Davis	tcestari@lan.us	Online: GoToWebinar invitation will be sent to those registered (tcestari@lan.us)	2/16/2016	2/25/2016	2
101	Bridging to Simultaneous: An Introduction to Simultaneous Interpreting Skills	NOTIS	Juan Felipe Gutierrez	info@notisnet.org	Valley Medical Center, Medical Arts Center, 4033 Talbot Rd. S Renton	2/16/2016	2/27/2016	5
100	Stop! It's the Police!	Connecting Cultures, Inc.	Erin Rosales	erin@connecting-cultures.com	Online: www.interpreterdevelopment.com	2/9/2016	Recurring online event	1
99	Watch Your Tone!	Connecting Cultures, Inc.	Erin Rosales	erin@connecting-cultures.com	Online: www.interpreterdevelopment.com	2/9/2016	Recurring online event	2
98	Divorce the Word. Marry the Meaning	Connecting Cultures, Inc.	Erin Rosales	erin@connecting-cultures.com	Online: www.interpreterdevelopment.com	2/9/2016	Recurring online event	2
97	Fighting Mental Decay	Connecting Cultures, Inc.	Erin Rosales	erin@connecting-cultures.com	Online: www.interpreterdevelopment.com	2/9/2016	Recurring online event	1
96	How May I Help You?	Connecting Cultures, Inc.	Erin Rosales	erin@connecting-cultures.com	Online: www.interpreterdevelopment.com	2/9/2016	Recurring online event	2
95	Interpreting Is (Not) for the Feeble	Connecting Cultures, Inc.	Erin Rosales	erin@connecting-cultures.com	Online: www.interpreterdevelopment.com	2/9/2016	Recurring online event	1
94	Rolling with the Punches	Connecting Cultures, Inc.	Erin Rosales	erin@connecting-cultures.com	Online: www.interpreterdevelopment.com	2/9/2016	Recurring online	2

					.com		event	
93	Ethics and Ethical Issues for Medical Interpreters	The Language Exchange	Joseph Tein	resources@languageexchangeinc.com	716 E. Fairhaven Ave. Burlington, WA 98233	3/10/2016	4/9/2016	1 & 1 ECEC*
92	The Interpreter's Tool Kit: Fundamentals of Note-Taking	Pont 9 LLC w/ Tacoma Comm. House	Therese Marie Mirande	tmirande@harbor.net.com	Tacoma Community House, 1314 SE L St. Tacoma, WA 98405	2/10/2016	3/19/2016	4
91	From Medical to Mental Health: Adjusting Interpreting Techniques to Mental Health Settings	Spokane International Translation	Cynthia Roat	laura@perciba.com	Providence Auditorium: 20 W. 9 th Ave., Spokane, WA	4/5/2016	4/30/2016	7.5
90	Interpretation in Mental Health Settings for Spanish Court and Medical Interpreters	MDtranslation	Christopher Dimmick	projects@MDtranslation.com	Playa Hermosa, Costa Rica	1/20/2016	4/7-9/2016	4
89	Sight Translation	Harborview Medical Center	Yvonne Simpson	simpsony@uw.edu	Harborview Medical Center	1/20/2016	3/8/2016 – 3/22/2016 (1 hour repeats)	1
88	American English Idioms	Interpreters United Local 1671/AFSCME Council 28	Alexandra Ozanich	Local1671@gmail.com	WFSE Olympia Field Office, 906 Columbia St. 5 th Floor, Olympia, WA 98501	1/13/2016	1/30/2016	3
87	The Community Interpreter International – Medical Edition (General Ed.)	Gaucha TI	Helen Eby	heby@gauchati.com	Pacific University, 190 SE 8 th Ave. Hillsboro, OR 97123	1/13/2016	1/25/2016 – 5/23/2016	9
86	Interpreting for Cancer Genetics	NOTIS	Cynthia Roat	info@notisnet.org	Tacoma General Hospital/Multicare	1/5/2016	1/23/2016	5
85	Ethical Decision Making	Pont 9 LLC w/ Tacoma Comm. House	Therese Marie Mirande	tmirande@harbor.net.com	Tacoma Community House, 1314 SE L St. Tacoma, WA 98405	11/19/2015	12/19/2015	3 & 1 ECEC*
84	The Science of Infection	NOTIS	Linda Golley	info@notisnet.org	Valley Medical Center, 4033 Talbot Rd. Renton, WA 98055	11/15/2015	12/5/2015	3
83	Medical Interpreter Ethics: Problem-Solving in Common Situations	The Language Exchange	Linda Golley	Linda_golley@yahoo.com ; www.thelanguageexchangeinc.com	The Language Exchange 716 E. Fairhaven Ave. Burlington, WA 98233	10/20/2015	10/24/2015	2
82	WASCLA Summit X	WASCLA	Multiple Presenters	wascla.lep@gmail.com	Ellensburg, WA	9/29/2015	10/16-17/2015	5
81	Consecutive Skills Building for Health Care Interpreters	NOTIS	Cindy Roat	info@notisnet.org	Tacoma General Hospital 314 Martin Luther King Jr. Way, Tacoma, WA	9/24/2015	10/31/2015	3
80	Culture and Healthcare	Heidi Schmaltz	Heidi Schmaltz	Heidi.astrid@gmail.com	906 Columbia St. SW	8/23/2015	10/24/2015	3

	Interpreting			il.com	Olympia, WA 98501		15	
79	Ethics Workshop	Bilingualpower	Kenneth Barger	KennethBarger@g.com	611 20 th Ave. S Seattle, WA 98144	9/12/2015	10/10/2015	1 & 1 ECEC*
78	Ethics and Code of Conduct	Harborview Medical Center	Yvonne Simpson	simpsony@uw.edu	Harborview Medical Center, Seattle, WA 98104	8/22/2015	10/2015 (7 identical sessions)	1 ECEC*
77	International Translation Day 2015 – Technologies and Techniques: Finding Success Now and in the Future	Northwest Translators and Interpreters Society (NOTIS)	Olivier Fontana, Stacey Brown, Martin Cross	info@notisnet.org	8236 SE 24 th Street Mercer Island, WA 98040	8/20/2015	10/4/2015	5
76	“No Word Left Behind” Series	Bilingual Power	Keo Capestany	bilingualpower@hotmail.com	St. Mary’s Catholic Church 620 20 th Ave. S Seattle, WA 98144	8/13/2015	10/10/2015	4
75	Medical Terminology for Healthcare Interpreters and Translators	Northwest Translators and Interpreters Society (NOTIS)	Linda Golley	info@notisnet.org	Valley Medical Center 4033 Talbot Rd. S Renton, WA 98055	7/15/2015	8/1/2015	7.5
74	Interpreter Ethics: DSHS Code of Conduct and Incident Reports	Interpreters United Local 1671/AFSCME Council 28	Joseph Tein	Local1671@gmail.com	Everett Community College 2000 Tower Street Everett, WA 98201	7/13/2015	7/18/2015	2 & 1 ECEC*
73	The Fundamentals of Health Care Interpreting	Northwest Translators and Interpreters Society (NOTIS)	Cynthia Roat	info@notisnet.org	Jackson Hall, Tacoma General Hospital, 314 Martin Luther King Junior Way, Tacoma, WA	6/20/2015	7/25/2015	7
72	Foundational Topics of Medical Interpreting	Spokane International Translation	Helen Eby	laura@perciba.com	212 S. Lincoln Spokane, WA 99201	6/3/2015	7/25/2015	8
71	Bridging to Simultaneous: An Introduction to Simultaneous Interpreting Skills	Northwest Translators and Interpreters Society (NOTIS)	Juan Felipe Gutierrez Sanin	info@notisnet.org	Seattle Children’s Hospital	5/3/2015	5/30/15	6
70	Fundamentals of Healthcare Interpreting	Interpreters United Local 167/AFSCME Council 28	Cynthia Roat	Local1671@gmail.com	222 W Mission Ave. #201 Spokane, WA 99201	6/3/2015	5/2/2015	3
69	Ethics for Medical Interpreters	The Language Exchange, Inc.	Joe Tein	jayeis@LanguageExchangeInc.com	716 E. Fairhaven Ave. Burlington, WA 98233	5/12/2015	6/20/2015	1 ECEC*
68	Cardiology, English-Spanish	The Language Exchange, Inc.	Joe Tein	jayeis@LanguageExchangeInc.com	716 E. Fairhaven Ave. Burlington, WA 98233	5/12/2015	6/20/2015	2
67	Components of Medical Terminology	The Language Exchange, Inc.	Joe Tein	jayeis@LanguageExchangeInc.com	716 E. Fairhaven Ave. Burlington, WA 98233	5/12/2015	6/20/2015	2

66	The Willie Ramirez Case Study: Failed Communication and Tragic Results	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle Scott, Gail Price	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com/the-willie-ramirez-case-study-failed-communication-and-tragic-results	5/12/2015	Online: 24/7	1
65	Fragile Moments: Interpreting for Families in the NICU	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle Scott	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com/interpreting-for-parents-in-the-nicu	5/12/2015	Online: 24/7	1
64	Facilitating Communication for Medical Histories	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle Scott	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com/facilitating-communication-for-medical-histories/	5/12/2015	Online: 24/7	0.5
63	Diabetes Nutrition Education: An Introduction for Interpreters	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle Scott, Debra Hook	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com/diabetes-education/	5/12/2015	Online: 24/7	1
62	Simultaneous Interpreting Seminar	Oregon Society of Translators and Interpreters	James Nolan	erinkneff@gmail.com	Office of the State Court Administrator, Salem OR	3/23/2015	7/18-22/2015	6
61	Cultural Effectiveness for Medical Interpreters	NOTIS	Juan Felipe Gutierrez Sanin	info@notisnet.org	Seattle Children's Hospital	3/17/2015	4/4/2015	2
60	Team Interpreting for Spoken Languages	NOTIS	Katrin Johnson, Emma Garkavi, Linda Noble	info@notisnet.org	North Seattle College	2/15/2015	3/1/2015	3
59	Fundamentals of Professional Ethics	NOTIS	Milena Waldron	info@notisnet.org	North Seattle College	2/15/2015	3/1/2015	3
58	Seattle Cancer Care Alliance Interpreter Training	Academy of Languages Translation & Interpretation Services	Linda Golley, etc.	Andra.luca@aolti.com	825 Eastlake Ave. East, Seattle	2/28/2015	3/28/2015	6.75
57	Mediation, Negotiation, and Conflict Resolution: A Medical Interpreter's Toolkit	NOTIS	Juan Felipe Gutierrez Sanin	info@notisnet.org	Seattle Children's Hospital	3/11/2015	4/4/2015	2
56	Accent Reduction	Bellevue College	Peter Youngs	pyoungs@bellevuecollege.edu	3000 Landerholm Circle SE	3/11/2015	Quarterly	8
55	Sight Translation Workshop	Bellevue College Continuing Ed.	Ine Marie van Dam	translation@bellevuecollege.edu	Bellevue College North Campus Room V2071	2/5/2015	2/7/2015	6
54	From Medical to Mental Health: Adapting Interpreting Techniques to Mental Health Settings	Northwest Translators and Interpreters Society (NOTIS)	Cynthia Roat	info@notisnet.org	Seattle Children's Hospital 70 th and Sand Point offices	3/5/2015	2/14/2015	7
53	The Neuroscience of the Triadic Encounter: Paralinguistic Elements Meet Synapses	Interpreter United Local 1671/AFSCME Council 28	Juan Felipe Gutierrez Sanin	Local1671@gmail.com	South Seattle Community College, Georgetown Campus 6737 Corson Ave. S Seattle, WA 98108	1/21/2015	1/31/2015	3

52	Interpreting in the OB Continuum: the Facts and the Practice	Northwest Translators and Interpreters Society (NOTIS)	Linda Golley	info@notisnet.org	Seattle Children's Hospital, 4800 Sand point Way, NE Seattle	Expired -- WAC 388-03-160 (2) (c): Credits earned before 1/1/2015 will not be accepted.	11/22/2014	6
51	Medical Interpreters Professional Code of Conduct	Interpreters United-Local 1671/AFSCME 28	Barry Fatland	Local1671@gmail.com	Clark Regional Wastewater District, 8000 NE 52 nd Court Vancouver, WA 98668	Expired	11/15/2014	3
50	WASCLA Interpreter Conference	WA State Coalition for Language Access	Presenters of Content-Related Sessions	Wascla.lep@gmail.com	Hilton SeaTac Airport Conference Center	Expired	10/24/14 to 10/25/14	5
49	Interpreting for Trauma Survivors	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle A. Scott	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com	Expired	Available 24/7/365	1
48	Sexual History Taking and Sex Education: Guidelines for Medical Interpreters	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle A. Scott	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com	Expired	Available 24/7/365	1
47	Problem Solving for Spanish Interpreters	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle A. Scott	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com	Expired	Available 24/7/365	1
46	Interpreting for Physical Therapy Encounters Part 1 & 2	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle A. Scott	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com	Expired	Available 24/7/365	1
45	Interpreting for Refugees in Social Service Encounters	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle A. Scott	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com	Expired	Available 24/7/365	1
44	Interpreting in Primary Care Settings for Internal Medicine	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle A. Scott	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com	Expired	Available 24/7/365	1
43	Interpreting in Emergency Department Settings	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle A. Scott	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com	Expired	Available 24/7/365	1
42	Dynamics of Communication in Mental Health Part 2	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle A. Scott	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com	Expired	Available 24/7/365	1
41	Dynamics of Communication in Mental Health Part 1	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle A. Scott	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com	Expired	Available 24/7/365	1
40	Interpreting for Domestic Violence Encounters	VoicesACADEMY / Voices for Health, Inc.	Michelle A. Scott	michelle@voicesacademy.com	www.voicesacademy.com	Expired	Available 24/7/365	1
39	Meeting and Demands of the	Oregon Society for	Jost Zetzsche,	erinkneff@gmail.c	www.eventbrite.com/dosti-	Expired	10/4/201	6

	Language Professional	Translators and Interpreters	Helen Eby, Amanda Smith, Lois Feuerle	om	2014-meeung'the-demands-of-the-language-professionaltickets-127 Linn-Benton Community College, 6500 Pacific Blvd SW Calapooia Center, Fireside Room Albany, OR 97321		4	
38	One Global Team: Bridging the Gap as a Corporate In-house Translator	Northwest Translators and Interpreters Society (NOTIS)	Dylan Rhoads	officemanager@notisnet.org	Boeing Museum of Flight, 9404 East Marginal Way S. Seattle, WA 98108	Expired	9/20/2014	1
37	Tips and Tricks for Independent Contractors to Prepare Their Individual Tax Return Accurately and Efficiently	Northwest Translators and Interpreters Society (NOTIS)	Wilson Attebery	officemanager@notisnet.org	Boeing Museum of Flight, 9404 East Marginal Way S. Seattle, WA 98108	Expired	9/20/2014	1.5
36	Building Your Personal Brand to Promote Your Language Career	Northwest Translators and Interpreters Society (NOTIS)	Stacey Brown	officemanager@notisnet.org	Boeing Museum of Flight, 9404 East Marginal Way S. Seattle, WA 98108	Expired	9/20/2014	1.5
35	How I Use the ASTM (American Society for Testing and Materials) Standards Effectively	Northwest Translators and Interpreters Society (NOTIS)	Helen Eby	officemanager@notisnet.org	Boeing Museum of Flight, 9404 East Marginal Way S. Seattle, WA 98108	Expired	9/20/2014	2
34	Workshop: Ethics for Medical Interpreters	Local 1671 Interpreters United Continuing Education Program	Barry Fatland	info@wfse.org	Everett Community College Jackson Conference Center, 2000 Tower St. Everett, WA 98201	Expired	8/16/2014	3
33	Advanced Healthcare Interpreter Training	National Institute for Coordinated Healthcare	Alvaro Vegara-Mery, Juan F Gutierrez Sanin	info@nichc.org	Highline Community College 23835 Pacific Hwy S Kent, WA 98032	Expired	8/2/2014	8
32	Advanced ESL - Speaking and Listening	North Seattle Community College	Louise Morehead	conted@seattlecolleges.edu	North Seattle Comm College 9600 College Way N. Seattle, WA 98103	Expired	7/1/14 to 8/21/14	32
31	Professional Voice Care for Interpreters – Maintaining a Healthy Voice	Northwest Translators & Interpreters Society (NOTIS)	Martin Nevdahl	dave.neathery@gmail.com	1037 NE 65 th St. #107 Seattle, WA 98114	Expired	6/26/2014	2
30	Sight Translation Workshop	Bellevue College CE-Translation & Interpretation Certificate Program	Ine Marie van Dam	translation@bellevuecollege.edu	Bellevue College North Campus Room V1125	Expired	8/9/2014	6
29	Medical Terminology for Medical Interpreters	Northwest Translators &	Linda Golley/Cindy Roat	info@notisnet.org	Seattle Children's Hospital	Expired	6/28/2014	7

		Interpreters Society (NOTIS)						
28	Wordfast Studio Workshop (for translators)	Bellevue College Translation & Interpretation	Jamie Lucero	Jennifer.Dye@bellvuecollege.edu	14673 NE 29 th Place, Bellevue, WA	Expired	4/12/2014	6
27	Interpreting in Palliative Care	The Northwest Translator and Interpreter Society (NOTIS)	Cynthia Roat	info@notisnet.org	Seattle Children's Hospital, 70 th and Sand Point offices	Expired	5/17/2014	7
26	The Fundamentals of Health Care Interpreting	The Northwest Translator and Interpreter Society (NOTIS)	Cynthia Roat	info@notisnet.org	Seattle Children's Hospital, 70 th and Sand Point offices	Expired	4/19/2014	7
25	From Medical to Mental Health: Adapting Interpreting Techniques to Mental Health Settings	The Northwest Translator and Interpreter Society (NOTIS)	Cynthia Roat	info@notisnet.org	Seattle Children's Hospital, 70 th and Sand Point offices	Expired	3/15/2014	7
24	Ethics & Guidelines for Medical Interpreters; Infection Control and Industrial Safety for Medical Interpreters	Academy of Languages Translation and Interpretation Services	Lisa Scheuer-Sturgeon and Linda Golley	nayely@aolti.com	825 Eastlake Ave. E Seattle, WA 98109	Expired	3/29/2014	4
23	Infection Control and Industrial Safety for Healthcare Interpreters	The Northwest Translator and Interpreter Society (NOTIS)	Linda Golley	info@notisnet.org	Wright Auditorium, Seattle Children's Hospital	Expired	2/15/2014	2
22	At the Top of Your Game: Perfecting Your Language Skills	The Northwest Translator and Interpreter Society (NOTIS)	Ine-Marie van Dam	info@notisnet.org	Museum of Flight, 9404 East Marginal Way, Seattle, WA 98108	Expired	10/5/2013	5.5
21	Note-Taking Strategies for Consecutive Interpreting	Bellevue College T&I Program	Ine-Marie van Dam	Jamie.lucero@bellvuecollege.edu	Bellevue College North Campus, 14673 NE 29 th Place, Bellevue, WA 98007	Expired	1/25/2014	6
20	Interpreting in Emergency Services: Challenges for Face-to-Face and Telephonic Interpreters	The Northwest Translator and Interpreter Society (NOTIS)	Jason Roberson	info@notisnet.org	The Hyatt at Oliver 8, 1635 8 th Ave. Seattle, WA	Expired	6/8/2013	2
19	Pacific Northwest Court Interpreter Conference	Oregon Judicial Department/Court Interpreter Services	Presenters of Content-Related Sessions	Court.Interpreter.Program@ojd.state.or.us	Courtyard Marriott Portland North Harbor 1231 North Anchor Way, Portland, OR 97217	Expired	6/7/2013 to 6/8/2013	See Note* below
18	WASCLA 2013 Language Access Summit	Washington State Coalition for Language Access	Presenters of Content-Related Sessions	Wascla.lep@gmail.com	Wenatchee Convention Center 121 N. Wenatchee Avenue	Expired	5/3/2013 to 5/4/2013	See Note* below

17	The Language of Justice	Cross-Cultural Communications, LLC.	Marjory A. Bancroft, etc.	ccc2@cultureandlanguage.net	10015 Old Columbia Rd., Ste. B-215 Columbia, MD 21046	Expired	October 21,22,23, 2013	21
16	The Community Interpreter	Cross-Cultural Communications, LLC.	Marjory A. Bancroft, etc.	ccc2@cultureandlanguage.net	Executive House 10015 Old Columbia Rd. Columbia, MD 21046	Expired	April 4, 5, 11, 12, 19, 2014	40
15	Seattle Cancer Care Alliance Interpreter Training	Academy of Languages Trans. and Int. Svc	Lisa Scheuer-Sturgeon	NAYELY@AOLTI.COM	Seattle Cancer Care Alliance 825 Eastlake Ave E Seattle	Expired	5/4/2013	2
14	SDL Trados 2011 Workshop (for document translators)	WITS and NOTIS	Tuomas Kostianen	MeredithInterpreting@gmail.com	Highline Community College	Expired	5/11-12/2013	12
13	Medical Interpreter Professional Development Training Retreat (Spanish)	MDtranslation	Christopher Dimmick	projects@MDtranslation.com	Punta Cana, Dominican Republic	Expired	3/4/13 – 3/9/13	40
12	Medical Genetics for Medical Interpreters II	NOTIS Medical SIG	Mercy Laurino	www.notisnet.org	137 NE 65 th St. #107 Seattle, WA 98115	Expired	12/12/2012	1.5
	Advanced ESL - Speaking and Listening	North Seattle Community College	Louise Morehead	www.learnatnorth.org	North Seattle Comm College 9600 College Way N. Seattle, WA 98103	Expired	1/8/13 to 2/28/13 (7 pm – 9pm, Tue & Thu)	32
11	Medical Terminology for Interpreters	Cross-Cultural Communications, LLC.	Hank Dallman	ccc2@cultureandlanguage.net	Ecker Business Center of Howard Community College 6751 Columbia Gateway Dr., Columbia, MD 21045	Expired	4/23/2014	7
10	INTP 202 Interpreting Skills for Health Care	Pierce College	Therese Mirande	tmirande@pierce.ctc.edu	9401 Farwest Drive SW Lakewood, WA 98498-1999	Expired	1/7/13-3/22/13	4 college credits
9	INTP 105 Ethics of Interpreting	Pierce College	Therese Mirande	tmirande@pierce.ctc.edu	9401 Farwest Drive SW Lakewood, WA 98498-1999	Expired	1/7/13-3/22/13	3 college credits
8	Healthcare Interpreter Ethics; The U.S. Healthcare System; Sight Translation Techniques; Consecutive Interpretation Techniques; Simultaneous Interpretation Techniques (providers/instructors: Jinny Bromberg, Irina Jesionowski, Jennifer De La Cruz, Richard Lankenau, Lana Nguyen, Jacek Jarkowski, Sunny Wang, Jacki Noh, Tou Ja-Vue	Interpreter Education Online	Jinny Bromberg, Irina Jesionowski, Jennifer De La Cruz, Richard Lankenau, Lana Nguyen (for Cardiovascular System, Respiratory System, Reproductive System, Endocrine	services@interpretereducationonline.com	Online: www.interpretereducationonline.com	Expired	Open enrollment (see website)	Varies (see website)

	Yang, Ralph Desmangles, Elke Kramer, Molly Smith, Elsadig Hag-Elagib, Ali Djebli)		System, Musculoskeletal System, Nervous System, Digestive System)					
7	Transcription and Translation (TT): The Bilingual Forensic Transcript, Technology, How and Why?	NOTIS - WITS	Claudia A'Zar; Sam Mattix; Glenna White	info@notisnet.org	Museum of Flight – View Lounge- at Boeing Field Airport	Expired	9/29/2012	5
6	Interpreting in Palliative Care	Health Care Interpreter Network	Cynthia Roat	fpuglisi@hcin.org	Online: http://learn.hcin.org	Expired	Open enrollment (Start at any time, complete within 21 days)	7
5	INTP 110 Foundations of Interpreting Skills	Pierce College	Therese Mirande	tmirande@pierce.ctc.edu	9401 Farwest Drive SW Lakewood, WA 98498-1999	Expired	9/24/12-12/20/12 TTh	5 college credits
4	INTP 101 Introduction to Interpreting	Pierce College	Therese Mirande	tmirande@pierce.ctc.edu	9401 Farwest Drive SW Lakewood, WA 98498-1999	Expired	9/24/12-12/20/12 MWF	5 college credits
3	Understanding Sexual Assault	Washington State Court Interpreters & Translators Society (WITS)	Megan Allen; Martha Maginniss; Guadalupe Ramirez	acldotcom@yahoo.com	North Seattle Comm College 9600 College Way N. Rm ED2843A, Seattle, WA 98103	Expired	7/7/2012	2
2	Interpreting for Polygraphs	Washington State Court Interpreters & Translators Society (WITS)	Rick Minnich; Kenneth Barger	acldotcom@yahoo.com	North Seattle Comm College 9600 College Way N. Rm ED2843A, Seattle, WA 98103	Expired	7/7/2012 9/26/2012	2 2
1	Ethics and Guidelines, Preparing for an Assignment	Academy of Languages Translation and Interpretation	Lourdes Young	interpret@aolti.com	825 Eastlake Ave. E Seattle, WA 98109	Expired	5/19/2012 10/27/2012	2.5 2.5

Notes *: 1 hour per day of conference participation plus the number of hours of interpreting skills building sessions.

***: ECEC = Ethics Continuing Education Credit. CECS without notation = GCEC (General Continuing Education Credit).